

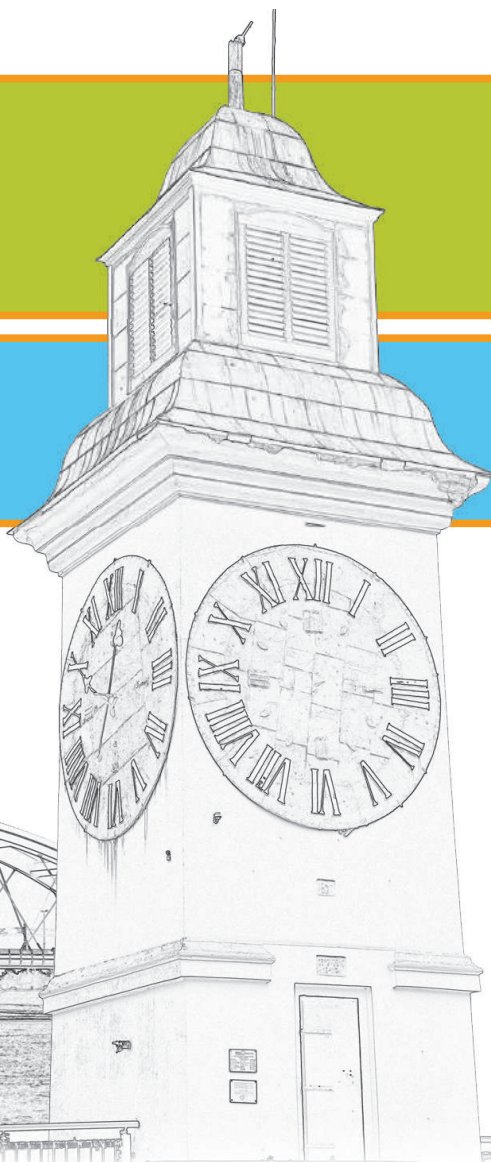


# ICARUS CONVENTION #32

INTERNATIONAL CENTRE FOR ARCHIVAL RESEARCH

ARCHIVES AND RESEARCH –  
BETWEEN THE ANALOG  
AND THE DIGITAL

NOVI SAD, SERBIA  
JUNE 5-7, 2024



austrijski kulturni forum<sup>beg</sup>

**TREVIS**

Coorganisers: Archives of Vojvodina, Historical Archives of the City of Novi Sad and ICARUS

Coordinator of ICARUS Convention # 32: Ljiljana Bubnjević

Organisation and Programme Committee Members: Ljiljana Bubnjević, Dragana Katić, Sara Samardžić, Kristijan Obšust, Ivana Petrović, Maja Jokmanović, Višnja Nikolić, Zagorka Avakumović, Šarolta Kartag Miladinov, Zorica Baroš, Ivana Gačić, Vesna Dobrosavljev, Jelka Tintor, Aleksandar Dimitrijević, Ognjan Ilić, Aleksandra Mrkaić, Tatjana Cavnić.

The ICARUS Convention #32 has been financially supported by the Ministry of Culture of the Republic of Serbia and the Austrian Cultural Forum, Belgrade

Sponsor: Trevis d.o.o.

Published by: Archives of Vojvodina

Editor-in-chief: Dr Nebojša Kuzmanović

Edited by: Ljiljana Bubnjević

Catalog design and preparation for printing: Tatjana Cavnić

Photo by: Vladimir Mučibabić

English translation/proofreading: Mark Daniels

© Archives of Vojvodina, 2024.

## **Programme**

### **Wednesday 5 June**

*Venue: Archives of Vojvodina, Žarka Vasiljevića 2a, Novi Sad*

- 12<sup>00</sup> – 15<sup>00</sup> Registration – Archives of Vojvodina Main Hall
- 12<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup> Coffee – Archives of Vojvodina Main Hall
- 13<sup>00</sup> – 14<sup>30</sup> Executive Board meeting (only for Board members)
- 14<sup>30</sup> – 15<sup>00</sup> *Coffee break – Archives of Vojvodina Main Hall*
- 15<sup>00</sup> – 15<sup>30</sup> Welcome – Archives of Vojvodina Main Hall
- Nebojša Kuzmanović PhD, director of Archives of Vojvodina
  - Birgit Kibal, President of ICARUS
  - Charles Farrugia PhD, director of the National Archives of Malta/President of EURBICA

### **Wednesday 5 June**

#### **Session: Minority Communities in Europe – Archival Materials and Other Sources**

*Venue: Archives of Vojvodina, Žarka Vasiljevića 2a, Novi Sad*

- 15<sup>30</sup> – 15<sup>45</sup> Aleksandar Bursać, Ljiljana Bubnjević: Associations of the Danube Swabians in Vojvodina 1920-1944 (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 15<sup>45</sup> – 16<sup>00</sup> Sophio Jobava, Khatia Kinkladze: German settlements and their way of life in Georgia as documented in the collections of the National Archives of Georgia (National Archives of Georgia, Georgia)

## Minority Communities in Europe – Archival Materials and Other Sources

- 16<sup>00</sup> – 16<sup>15</sup> Maja Nikolova: Digitalisation of Tsintsari Culture. Bulletin of the Lunjina Serbian Aromanians Society (UNI HUB, Serbia)
- 16<sup>15</sup> – 16<sup>30</sup> Marija Belakaposka: A minority community in Europe – the Vlachs in Macedonia (University, Institute of History, North Macedonia)
- 16<sup>30</sup> – 16<sup>45</sup> Boris Stojkovski: Muslims, Jews and Orthodox Christians in Mediaeval Hungary in the mirror of the archival documents (University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, Serbia)
- 16<sup>45</sup> – 17<sup>15</sup> *Coffee break*
- 17<sup>15</sup> – 17<sup>30</sup> Bojana Vuković: The role of people in the digitalization process of the Folklore Collection of the Institute of Ethnography of the Serbian Academy of Sciences and Arts (Institute of Ethnography SASA Belgrade, Serbia)
- 17<sup>30</sup> – 17<sup>45</sup> Srđan Sivčev: Documents from the Historical Archive of Kikinda regarding the Romani community from the end of the 18<sup>th</sup> Century until 1944 (Historical Archive of Kikinda, Serbia)
- 17<sup>45</sup> – 18<sup>00</sup> Sanja Demirović: Transcript and translation of the charter in which the toponym of the current city of Brčko is mentioned for the first time. (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 17<sup>15</sup> – 18<sup>00</sup> **ICARUS project meeting (research room)**
- 18<sup>30</sup> – 19<sup>30</sup> **Soccer game**, Sport centre Sokolsko Društvo Vojvodina (football pitch), address: Ignjata Pavlasa 2-4, walking distance 5 min from Archives of Vojvodina.
- 20<sup>00</sup> **Reception** – Archives of Vojvodina – Amphitheatre (in the garden)

## Thursday 6 June

### Session: Archives and Societies – An Analog Archivist in a Digital World

*Venue: Historical Archives of the City of Novi Sad, Filipa Višnjića 2a, Novi Sad*

- 09<sup>00</sup> – 11<sup>00</sup> Registration – Historical Archives of the City of Novi Sad Main Hall + coffee break
- 10<sup>00</sup> – 10<sup>15</sup> Petar Đurđev, director of Historical Archives of the City of Novi Sad
- 10<sup>15</sup> – 10<sup>30</sup> Thomas Hengst: FamilySearch. Working with friends - Tools and Processes for Mass Digitization and Preservation of Historical Records
- 10<sup>30</sup> – 10<sup>45</sup> Günter Mühlberger: Transkribus – AI for historical documents (Institute for German Language and Literature, University of Innsbruck, Austria)
- 10<sup>45</sup> – 11<sup>00</sup> Adam Sofronijević, Nataša Dakić, Aleksandra Trtovac: Transkribus Experience at University Library Belgrade (University Library “Svetozar Marković”, Belgrade, Serbia)
- 11<sup>00</sup> – 11<sup>15</sup> Charles J. Farrugia: Constant Adaptation in Archival Environments: Transitioning from the analogue to the digital archive (National Archivist Malta; Head of the Department of Library, Information and Archive Sciences, University of Malta; Secretary, Evaluation Commission of ICA, Malta)
- 11<sup>15</sup> – 11<sup>45</sup> *Coffee break*
- 11<sup>45</sup> – 12<sup>00</sup> Sven Lepa: Finding minute details in minutes – an introductory report on an information extraction project (National Archives of Estonia, Tartu, Estonia)
- 12<sup>00</sup> – 12<sup>15</sup> Peer Boselie: Limburg Time Machine Society as a central theme (Regional Archives of Sittard-Geleen, President Icarus4all, Netherlands)
- 12<sup>15</sup> – 12<sup>30</sup> Bálint Ternovác: Street Names and Memory Politics (Budapest City Archives, Hungary)
- 12<sup>30</sup> – 12<sup>45</sup> Maruška Nenezić: Archival practice at the Kotor Historical Archive in the context of analogue and digital processing of data from the Austrian cadastre (Historical Archives of Kotor, Montenegro)

## Archives and Societies – An Analog Archivist in a Digital World

- 12<sup>45</sup> – 13<sup>00</sup> Danica Majstorović Eather: Creating Digital Image Collections: A case study involving Serbian diaspora documentary heritage research projects in Australia (Private sector, Australia)
- 13<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup> *Lunch – Historical Archives of the City of Novi Sad Main Hall*
- 14<sup>00</sup> – 14<sup>15</sup> Nina Čolović, Vinko Korotaj Drača, Stella Maria Varga: Construction of archival memory: narratives of power in understanding and Yugoslav and Post-Yugoslav interethnic relations diversity in archival practice (Archives of Serbs in Croatia, Croatia)
- 14<sup>15</sup> – 14<sup>30</sup> Dejan Mostarlić: Archival material on Jews in Srem - Remembering the life of a people - (Srem Historical Archives, Sremska Mitrovica, Serbia)
- 14<sup>30</sup> – 14<sup>45</sup> Miško Stanišić: Inclusive memory culture and the new challenges for archival pedagogy (Terraforming, Serbia)
- 14<sup>45</sup> – 15<sup>00</sup> Igor Rakić: Shaike Dan and Yugoslav-Israeli (in)formal contacts: a document detailing the utilization of individual Jewish contacts to bolster Yugoslav Middle-East policy (Historical Archives in Niš, Serbia)
- 15<sup>00</sup> – 15<sup>30</sup> *Coffee break*
- 15<sup>30</sup> – 15<sup>45</sup> Sonja Ivanović, Olivera Krivošić: Project E-ROUTES – Time Travel Routes through Europe (Biblioteka Matice Srpske, Novi Sad, Serbia)
- 15<sup>45</sup> – 16<sup>00</sup> Bojan Milosavljević: Creative Europe programme in Serbia (Ministry of Culture, Belgrade, Serbia)
- 16<sup>00</sup> – 16<sup>15</sup> Caroline Maximoff: The Heritage Innovation Marketplace – a platform for tools and services of relevance for cultural heritage players (ICARUS, Vienna, Austria)
- 16<sup>15</sup> – 16<sup>30</sup> Jovica Zeković: Everything you need for the archive, library, museum and gallery (Trevis, Belgrade, Serbia)

Walk from the City of Novi Sad Historical Archives to the Fortress (around 40 minutes' walk); tour of the underground military tunnels at the Fortress and the City Museum of Novi Sad

18<sup>30</sup> – 19<sup>30</sup> **Military Tunnels and City Museum of Novi Sad**, Petrovaradin Fortress

20<sup>00</sup> *Dinner at Karlo restaurant, Petrovaradin Fortress*

## Thursday 6 June

Parallel session: **TOPOTHEQUE**

*Venue: Svilara, Đorđa Rajkovića 6b, walking distance: 5 minutes from Historical Archives of the City Novi Sad*

- 14<sup>15</sup> – 14<sup>40</sup> Vlatka Lemić: Topotheque – Collaborative portal for archives and communities and Topotheque collections of the University of Zagreb (2 Topotheques) (ICARUS, Croatia)
- 14<sup>40</sup> – 15<sup>00</sup> Josip Bako: Topotheque – Heritage of Croats in Serbia: markers of ethno-cultural Identity (Institute for Culture of Croats in Vojvodina, Subotica, Serbia)
- 15<sup>00</sup> – 15<sup>20</sup> Siniša Domazet: (Partially) opened chest – Topotheque and the Archives of Bosnia and Herzegovina (Archives of Bosnia and Herzegovina Sarajevo)
- 15<sup>20</sup> – 15<sup>40</sup> Danijela Branković: Topotheque – seals from the Archives of Vojvodina Fonds (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 15<sup>40</sup> – 16<sup>00</sup> Sara Samardžić: Topotheque – the Almaški Quarter (Historical Archives of the City of Novi Sad, Serbia)

## Friday - 7 June

*Venue: Archives of Vojvodina, Žarka Vasiljevića 2a, Novi Sad, Serbia*

- 09<sup>00</sup> – 9<sup>15</sup> Vlatka Lemić, Tamara Štefanac: Approaching the migration phenomena from an archival perspective: reflections on the AToM project (ICARUS Croatia, Croatia)
- 09<sup>15</sup> – 9<sup>30</sup> László-Herbert, Mark: A personal story: navigating the joys and challenges of working with documents of minority communities. Vera and Donald Blinken Open Society Archives at Central European University (Budapest, Hungary)
- 09<sup>30</sup> – 9<sup>45</sup> Milica Savić Kosovac: Magdalena Manda Sudarević in the parliamentary and social life of Vojvodina. (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 09<sup>45</sup> – 10<sup>00</sup> Dragana Katić: Greeks in the Autonomous Province of Vojvodina 1945 – 1949 (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 10<sup>00</sup> – 10<sup>30</sup> *Coffee break*

### MONASTERIUM WORKSHOP

- 10<sup>30</sup> – 11<sup>00</sup> Karl Heinz and Daniel Jeller: Monasterium (ICARUS, AT)
- 11<sup>00</sup> – 11<sup>30</sup> Antonella Ambrosio, Maria Pia Tiseo: Analog Archives, Digital Future: the medieval monastic archives of Southern Italy on Monasterium.Net (University of Naples and University of Basilicata, Italy).
- 11<sup>30</sup> – 12<sup>00</sup> Zagorka Avakumović: Archives of Vojvodina Collection of Charters and Diplomas (Archives of Vojvodina, Serbia)





**THEMED EXHIBITION AND BOOK PRESENTATION:**

- 12<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup> Svetlana Ljubljanac, archives adviser, Archives of Vojvodina, author of the themed exhibition and book presentation. To celebrate Archives of Vojvodina Day, we present the book “ADVOKATSKA KOMORA VOJVODINE Kroz odabranu arhivsku građu od 1875. do 1975. godine”, a publication resulting from a partnership between the Archives of Vojvodina and the Vojvodina Bar Association (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 13<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup> *Lunch – Archives of Vojvodina*
- 14<sup>00</sup> Guided tour through Novi Sad and a visit to the Museum of Vojvodina, walking distance 5 min from Archives of Vojvodina



## Thursday - 6 June

### Workshop of Archives of Vojvodina: Conservation and Restoration of Paper and Parchment – a Case Study

*Venue: Archives of Vojvodina, Žarka Vasiljevića 2a, Novi Sad*

**Note:** this workshop/special session addresses a narrow field of expertise and will be held in Serbian since participants are from this region; our colleagues from Hungary will give their presentations in Hungarian, for which consecutive interpretation into Serbian will be provided as well as vice-versa (from Serbian into Hungarian) by Šarolta Kartag Miladinov.

- 10<sup>00</sup> – 10<sup>10</sup> Welcome
- 10<sup>10</sup> – 10<sup>30</sup> Adrien P. Holl: Preservation and protection of the written heritage of the Visegrád Countries. V4 project for the protection of archival materials (Budapest City Archives, Hungary)
- 10<sup>30</sup> – 10<sup>50</sup> Ágnes L. Nemes: The protection and restoration of archival materials in the Hungarian National Archives (National Archives of Hungary)
- 10<sup>50</sup> – 11<sup>10</sup> Andreja Dragojević: Visual examination of written heritage (Croatian State Archives, Croatia)
- 11<sup>10</sup> – 11<sup>30</sup> *Coffee break*
- 11<sup>30</sup> – 11<sup>50</sup> Nataša Dimitrić: Amino alcohol-based protic ionic liquids for fungi removal from paper heritage artefacts (Library of Matica Srpska, Serbia)
- 11<sup>50</sup> – 12<sup>10</sup> Višnja Nikolić: Conservation and restoration work on maps and plans in the Archives of Vojvodina (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 12<sup>10</sup> – 12<sup>30</sup> Maja Jokmanović: Creating a copy of the Charter of Empress Maria Theresa on the establishment of the Great Kikinda Privileged District from 1774 (Archives of Vojvodina, Serbia)
- 12<sup>30</sup> – 13<sup>00</sup> Discussion
- 13<sup>00</sup> – 14<sup>00</sup> *Lunch – Archives of Vojvodina Main Hall*

- 14<sup>00</sup> – 14<sup>20</sup> Márk Somogyi: The structure and conservation of springback bindings (National Archives of Hungary)
- 14<sup>20</sup> – 14<sup>40</sup> Katalin Orosz: Condition assessment of the Ráday Archives' mediaeval document collection, conservation-restoration decision-making and interventions (Budapest City Archives, Hungary)
- 14<sup>40</sup> – 15<sup>00</sup> Elisaveta Markovikj: The treatment of Anoxia for preventive protection and conservation of rare books from the fonds of the State Archive of North Macedonia (case study). (State Archives of the Republic of North Macedonia)
- 15<sup>00</sup> – 15<sup>20</sup> Anđela Aćimović: Processes of conservation and restoration of a geographical map (Archives of Republic of Srpska, Bosnia and Herzegovina)
- 15<sup>20</sup> – 15<sup>50</sup> Discussion



Archives of Vojvodina  
Žarka Vasiljevića 2a, Novi Sad  
info@arhivvojvodine.org.rs  
+381 21 4891800  
www.arhivvojvodine.org.rs

